

## The Septuagint, Psalm 85 (86), Interlinear English - G.T. Emery.

### Προσευχή τῷ Δαυίδ. A Prayer by David

1 Κλίνον, Κύριε, τὸ οὖς σου, καὶ ἐπάκουσόν μου, ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμι ἐγώ.  
Let you turn, O Lord, the ear of you, and let you hear me, for poor and in need am I.

2 Φύλαξον τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ὁσιός εἰμι· σῶσον τὸν δούλον σου, ὁ Θεός μου,  
Let you guard the soul of me, for holy am I; let you save the slave of you, O the God of me,  
τὸν ἐλπίζοντα ἐπὶ σέ.  
the hoping upon you.

3 Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι πρὸς σέ κεκράξομαι ὅλην τὴν ἡμέραν.  
Let you have pity on me, O Lord, for unto you I will cry out all the day.

4 Εὐφρανὸν τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, ὅτι πρὸς σέ, Κύριε, ἤρα τὴν ψυχὴν μου.  
Let you gladden the soul of the slave of you, for unto you, O Lord, I lifted up the soul of me.

5 Ὅτι σύ, Κύριε, χρηστός καὶ ἐπιεικὴς, καὶ πολυέλεος· πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις σε.  
For you, O Lord, good and gentle, and much merciful to all the calling upon you.

6 Ἐνώτισαι, Κύριε, τὴν προσευχήν μου, καὶ πρόσχευε τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου.  
Listen to, O Lord, the prayer of me, and let you hold before you the voice of the need of me.

7 Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου ἐκέκραξα πρὸς σέ, ὅτι ἐπήκουσάς μου.  
In day tribulation of me I cried out unto you, for you heard me.

8 Οὐκ ἔστιν ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς, Κύριε, καὶ οὐκ ἔστι κατὰ τὰ ἔργα σου.  
Not is like to you among gods, O Lord, and not is like as the works of you.

9 Πάντα τὰ ἔθνη, ὅσα ἐποίησας ἤξουσιν, καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου,  
All the nations, as many as you made shall come, and they shall worship before of you,  
Κύριε, καὶ δοξάσουσι τὸ ὄνομά σου.  
O Lord, and they shall glorify the name of you.

10 Ὅτι μέγας εἶ σύ, καὶ ποιῶν θαυμάσια, σὺ εἶ Θεὸς ὁ μόνος ὁ μέγας.  
For great are you, and are making wonders, you are God only the great.

11 Ὁδήγησόν με, Κύριε, ἐν τῇ ὁδῷ σου, καὶ πορεύσομαι ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου·  
Let you guide me, O Lord, in the way of you, and I will walk in the truth of you;  
εὐφρανθήτω ἡ καρδία μου τοῦ φοβεῖσθαι τὸ ὄνομά σου.  
let rejoice the heart of me of the to fear the name of you.

12 Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε ὁ Θεός μου, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, καὶ δοξάσω  
I will give thanks to you, O Lord the God of me, by whole heart of me, and I will glorify  
τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα.  
the name of you into the age.

13 Ὅτι τὸ ἔλεός σου μέγα ἐπ' ἐμέ, καὶ ἐρρύσω τὴν ψυχὴν μου ἐξ ᾄδου κατωτάτου.  
For the mercy of you great upon me, and you rescued the soul of me out of Hades of depths.

14 Ὁ Θεός, παράνομοι ἐπανέστησαν ἐπ' ἐμέ, καὶ συναγωγὴ κραταιῶν ἐζήτησαν τὴν  
O the God, lawless set up against me, and a gathering of powerful sought the  
ψυχὴν μου, καὶ οὐκ προέθεντό σε ἐνώπιον αὐτῶν.  
life of me, and not they set you before of them.

15 Καὶ σύ, Κύριε ὁ Θεός μου, οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων, μακρόθυμος, καὶ πολυέλεος  
And you, Lord the God of me, compassionate and merciful, long-suffering, and much merciful  
καὶ ἀληθινός.  
and true.

## The Septuagint, Psalm 85 (86), Interlinear English - G.T. Emery.

16 Ἐπίβλεπον ἐπ' ἐμέ, καὶ ἐλέησόν με, δός τὸ κράτος σου τῷ παιδί σου,

Let you look upon me, and let you pity me, let you give the strength of you to the servant of you,  
καὶ σῶσον τὸν υἱὸν τῆς παιδίσκης σου.

and let you save the son of the maid-servant of you.

17 Ποίησον μετ' ἐμοῦ σημεῖον εἰς ἀγαθόν, καὶ ιδέτωσαν οἱ μισοῦντές με καὶ

Let you make with of me a sign for good, and let them see the hating me and  
αἰσχυνθήτωσαν, ὅτι σύ, Κύριε, ἐβοήθησάς μοι, καὶ παρεκάλεσάς με.

let them be ashamed, for you, O Lord, gave help to me, and you comforted me.